

Megjelenik hetenként kétszer szerdán és szombaton  
Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely (Vármegyeház udvar)

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:  
Negyedévre . . . 20000 K.  
Hirdetések:  
négyzetcentiméterenként.  
Nyitltér soronként 1500 K.

Telefon:  
(szerkesztőség)  
63. szám.

FŐSZERKESZTŐ:  
Báró MAILLOT NÁNDOR

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. MIZSÁK JÓZSEF

Telefon:  
(kiadóhivatal)  
63. szám.

Hiszek egy istenben hiszek egy hazában,  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában.  
Amen.

## Magyar bor

A nemzetgyűlés törvénybe iktatta az első kereskedelmi szerződést, melyet Magyarország a reánk kényszerített trianoni békeszerződést követő évek óta kötött, hogy izoláltságából kilépjen és utat találjon azokkal az államokkal való viszonyosság kimélyítésére, amelyek más hatalmi csoportokhoz tartoznak. Lengyelország, amellyel nemcsak hogy soha ellentéteink fel nem merültek, hanem amelylyel a jó szomszédság tradicionális emlékei által mindenkori ápoltuk a hagyományos rokonérzést, mégpedig kölcsönösen, közgazdasági szempontból ránk nézve egy rendkívül fontos kereskedelmi szerződést kötött velünk. Viszont mi is a legnagyobb kedvezményekkel biztosítottuk Lengyelországnak mindazokat az előnyöket, különösen a borkereskedelem terén, mint amelyet Lengyelország a francia államnak adott.

Kilencven százalékos vámkedvezményben részesülünk a lengyel állam részéről s ezáltal a magyar bor versenyképessé vált. Lengyelországban ugyanis nincsen bortermelés, viszont a fogyasztás igen nagy, mert a publikum körében nagy kedveltségnek örvendenek az erős nemes borok, melyben viszont magyar borvidékeink bővelkednek.

A lengyel-magyar kereskedelmi szerződés előzményei a gazdasági közeledésnek utjából elhárítottak minden akadályt s ez a tény a magyar kormányt arra fogja bátorítani, hogy a többi szomszédos államokkal, majd később valamennyi európai országgal megállapodást létesítsen. Ugyanis a szabad kereskedelemre való áttérés tekintetében Bethlen István gróf kormánya régóta megragad minden eszközt, felismervén annak jelentőségét, hogy gazdaságpolitikai és kulturpolitikai vonatkozásban való szabadszellemtű kezelése a jogoknak és megkötéseknek megnyire előnyére válik kibontakozásunknak és jövő közgazdasági haladásunknak. A ma-

gyar kormány már a portorosei és a génuai konferenciákon is tanujelét adta közeledési szándékának s ezeknek látható eredményeiként kell feljegyeznünk a megindult barátságos eszmecsereket, melyek még ma is folynak egyes államokkal, Csehszlovákiával és Jugoszláviával. Kilátás van rá, hogy a felvett tárgyalások mihamarabb eredményre vezetnek. Külkereskedelmi mérlegünk javulását várhatjuk ezektől a szerződésektől a Lengyelországgal kötött szerződésnek pedig még az a jelentősége is külön megvan, hogy a magyar borkereskedelem régi tekintélyes pozícióját újra elfoglalhatja Lengyelországban. A magyar borok kivitele jelentékeny mértékben válik lehetővé ez-

után, ami gazdasági fellendülésünket elő fogja mozditani. A Lengyelországgal kötött kereskedelmi egyezménynél tapasztalt kölcsönös megértés és jóakarati biztató momentum kereskedelmi kormányunk szélesebbre kiterjesztendő külpolitikai működésére, míg viszont a törvénybe iktatott első kereskedelmi szerződés, mint megpecsételése a lengyel-magyar barátságnak, társadalmunkban és gazdasági érdekeltségeink körében általános helyesléssel fog találkozni. Induljon utnak a magyar bor, mint termelésünk régi büszkesége Európában új, szabad területek meghódítására és szerezzen ott tiszteletet és elismerést a magyar gazdaság és kereskedelem egykor való jó hírnevének.

## Vass miniszter hitelt kér az építkezésekre

1926-ban át akar térni a lakások szabad forgalmára

A munkanélküliség enyhítésének problémáját a tavasszal meginduló építkezések és mezői munkák lényegesen megkönnyítik. Vass József népjóléti miniszter ebben a tárgyban a következőképpen nyilatkozott:

— A munkanélküliség közmunkák megindításával lényegesen csökkenni fog. A mezőgazdasági munka megindulása is hozzá fog járulni a munkanélküliség csökkentéséhez. Ezenfelül megkezdjük az építkezéseket. Nagyobb produktív

## Sarajevói emlékeimből

— A Zemplén eredeti tárcaja —  
Írta: R. Orly Valéria

Különös volt. Egy szép napon arra ébredtem, hogy el kell hagynom hazámat. Erre sohasem gondoltam. Elmegyünk egy új, idegen világba, más körülmények, idegen emberek közé. Magyarul csak néha-néha fogok beszélhetni. De kell, muszáj mennünk, hiszen Ófelsége, a Király nevezte ki apámat új állásába és mikor audiencián fogadta, azt kívánta tőle, menjen le Boszniába. „Felséged parancsára bárhová!” így szólt a felelet.

Mikor ezt megtudtam, bizony elkezdtem keservesen zokogni. „Bárhová” — „bárhová!” — nem! nem! én nem akarok bárhová elmenni! én itt akarok maradni Pesten! Persze engem Ófelsége nem kérdezett s mert apa csakhamar leutazott, hogy elfoglalja új állását, hát nekünk is gyorsan készülni kellett az utra.

A sietős, lázas készülődés, ruhapróbalás közben megjött a kedvem: talán tényleg szebb, jobb lesz Numanciában „az első”-nek

lenni. Hm milyen nagyszerű is lesz! Minden olyan érdekes új, idegenszerű. S a nagy-nagy villában, amelyikben mi fogunk lakni, — egy világoskék-tapétás, fehér-butoros kicsi szoba lesz az enyém, az első öröm új otthonomban.

Mire bucsuzásra került a sor, már alig vártam, hogy menjünk, „majd meghaltam” a türelmetlen várakozástól, érdeklődéstől. S mikor Bosznia felé vitt a vonat, úgy találtam, gyönyörtien zenél a kerekre lármája.

Mire Boszna-Bródra értünk, sötét éjjel volt. Másnap hajnalban még alig derengett, mikor kíváncsian félrehúztam a függőnyt a vasuti kocsik ablakán. Majdnem felkiáltottam a meglepetéstől. Sohasem látott, el sem képzelte kép tárult elém. Különös, ember nem lakta vidék, sziklák, erdők, vízmosások, szakadékok, — egy helyen a víz alagutat vajt magának a sziklába, folyton, percről-perce változó kép, mely a hajnali szürkületben és ködben még különösebbnek tetszett.

Megérkezésünk reggelén csodaszép, derült téli nap volt. Pestről esős őszi időben utaztunk el; itt már mindenütt friss, fehér hó szikrázott a napfényben.

Sarajevó természeti fekvése csodaszép. Két magas hegylanc közötti völgyben van a város. Ez a völgy az egyik oldalon kiszélesedik s itt van a 101. Bosznaforrás és líldezfürdő.

Érdekes, hogy Sarajevónak milyen sok minaretje van (dzamija: a török templom; minaret: a mellette álló torony neve). Nagyobbak, kisebbek, díszesebbek, egyszerűbbek; van olyan is, amelyik csak fából van építve. 92 ilyen minaret van Sarajevóban, amelyek csillag alakban vannak a városban elhelyezve. A fő mosche, a Begova dzamija a középpontja ennek a csillagnak, ettől sugárszerűen van elhelyezve a többi.

A várost két részre osztja a Miliacka folyó. Szépen épített rakpartok fogják össze s több hid vezet át rajta. Itt rendezett a város, nagy modern házak, üzletek s itt van a korzó is. Alig pár lépéssel tovább igazán Keleten érzi magát az ember. Apró házikók, az ucca sorát egyáltalában fel nem ismerhető össze-visszaságban. Uccasorok, házszám bizony sehol sem található. Egészen kicsi török házon is látható egy előugró (loggiaszerű) rész, ahol az ablakon sűrű farács van. Ez az

asszony szobája.

Nagyon szép épülete Sarajevónak a muzeum, a dóm, a konak, a katonai kormányzó lakása. Gyönyörű mórstíli épület a „Beledia”, városháza; itt tartják a „szábor”, tartománygyűlés üléseit.

Érdekes hely a Carsia. Ez egy városrész, melyben csak üzletek vannak. De milyen üzletek! — Kisebb-nagyobb, fából összetakolt bódékból egész utcasorok. S ezekben a török élesztő nélküli (lepény alakú) kenyértől kezdve a perzsa szőnyegek és valódi gyöngyökig minden kapható.

Érdekes, hogy a Carsiábanlopás alig fordul elő, bár az üzletek csak rozoga faajtókkal, vagy deszkákkal vannak éjjel becsukva. A legtöbb ilyen üzlet nyitott s télen csak egy háromlábú állványon izzó parazsat visznek be és e felett melegszenek. Sokszor el-elnéztem, amint két-három hosszuskállás öreg török guggolt a parázs körül, hosszuszaru csibukkal a szájukban.

Ha az ember belép az üzletbe, nagyon nyájasan fogadják. A török boltos szívesen végigmutatja minden áruját és olyan udvarias, hogy ha az ember nem talált megfelelőt, még ő biztosítja, hogy

Egyes szám ára 1000 K.

Művelődési és szórakoztató központok, Kereskedelmi levélpapírok, Irógépgummi, Irógépszámok

hitelt kérünk és remélem fogunk is kapni erre a célra. Építkezünk már csak azért is kell, mert a kislakásoknak bizonyos mennyisége nélkül lehetetlenség lesz 1926-ban áttérni a lakások szabad forgalmára. Én ennek a szabad forgalomnak feltétlenül híve vagyok, de a szabad forgalom teljes helyreállításához szükséges, hogy annak előfeltételeit megteremtjük.

## H I R E K

— **Rómába mennek a harangok.** A nagyhétek minden évvel visszatérő szimbolumai között legközelebb áll a nép lelkéhez a Rómába vándorolt harang, melyet Nagycsütörtök reggelén felvált a kereplő lehangoló zaja. Rómába mennek a harangok és az elcsendesült templomok hívős hajójában megfosztják díszétől az oltárt és nem marad más rajta csak a feszület és az a tizenhárom gertya, amelyeknek sorjában elhaló lángjai az utolsó vacsoránál szomorúan elszéledt tanítványokat jelképezik.

A Nagycsütörtök nagyjelentőségű szimbolumai közé tartozik a lábmosás szertartása is, mely Krisztusi alázatosságnak szép példáját valamikor a magyarok apostoli királya is gyakorolta.

— **Tárcarovatunkban.** R. Orlay Valéria, szintársulatunk illusztris művésznőjének tollából kezdtünk meg mai számunkban három közleményre terjedő sorozatot. A tárcák a művésznőnek sarajevói élményeit tartalmazzák, abból az időből, amikor édes atyja néhai Ferenc József királyunk bizalmából igen előkelő és fontos hivatali pozíciót töltött be Sarajevóban. A közlemények közvetlen a világháborút megelőző, azokból az idegizgalmas napokból merítik tárgyukat, mikor Ferenc

Ferdinánd trónörökös és neje sarajevói látogatásuk alkalmával merényletnek estek áldozatul. A kitűnő impressziókkal, közvetlen élményekkel és megfigyelésekkel írt tárcaközleményekre itt is felhívjuk olvasóink figyelmét.

— **Évforduló.** Ma van a hatvanötödik évfordulója annak, hogy a legnagyobb magyar, gróf Széchenyi István önkézevel vetett véget életének a döblingi szanatóriumban. A gyászistentiszteletet Nagycenken, Monokon a kegyuri templomokban megtartották.

— **Templomi hangverseny a ref. templomban.** A Nyiregyháza felállítandó Kálvineum javára nagyszerű és magas színvonalu templomi hangversenyt rendezett vasárnap délután a sátoraljaujhelyi ref. egyház. Prolog, ének és zeneszámok, szavaltatok gazdagították a programot s különösen kiemelkedő volt Kiss Ferenc egyetemi tanár ünnepi beszéde, melyben a Kálvineum hivatását és nemes céljait fejtegette. Kitűnően szerepelt a ref. egyházi énekkar, Letenyei Gusztó urleány, Császár József, Nagy József, Nyitray József és Dezső, Nemcsik Endre akadémiai hallgatók, Szőke Andor és Jánossy Antal volt operaházi tag és a ref. vegyeskarral Ilsvay Ferenc hitoktató. Az egyes énekszámokat H. Bathó Lenke zenetanár és H. Bathó János főiskolai zenetanár kísérték nagy tehetségükkel és kivételes művészetükkel. H. Bathó Jánosnak különösen irredenta dalai keltettek nagy tetszést.

— **Leszállította a pénzügyminiszter a forgalmi adópótlékot.** A pénzügyminiszter az általános forgalmi adóval kapcsolatos adópótlékot március 24-étől kezdődőleg 30%-ra szállította le.

— **Felhívás.** A Központi Takarékpénztár r. t. felhívja mindazon földbirtokosokat, akik a kormány által támogatott és a közel jövőben aktuális *hosszú lejáratu mezőgazdasági hitelt* igénybe venni óhajtják, minnél előbb jelentkezzenek. Az így bejelentett igénylések a kölcsön üzlet megindulása után azonnal tárgyalás alá fognak vétetni. *Központi Takarékpénztár r. t.*

— **Siketnémák felvétele.** A siketnémák hevesvármegyei ált. s. intézete az 1925—26. tanévre több oly 7—12 éves siketnéma gyermeket vesz fel, ki a siketnémaságon kívül más (szellemi vagy testi) fogyatkozásban nem szenved. Kérvények május hó végéig nyújtandók be az intézet felügyelőbizottságához. Bővebb felvilágosítást készséggel nyújt az intézet igazgatósága (Eger, Káptalan ucca 29. sz.)

— **Előzékeny, de szigorú lesz a mezőőr.** Ma érkezett a városhoz a földművelésügyi miniszter rendelete, amellyel a mezőőrök szolgálati viszonyait és fegyverhasználati jogát szabályozta. A rendelet értelmében az őröket fel kell esketni és nyilvános őrszemélyzetnek tekinteni. Szesz italokat mértékeltlenül inniok nem szabad s vadházasságban sem lehet élniök. Előzékenynek kell lenniök, de mégis szigorral kell eljárniök. Szigorúságuknak durvasággá fajulni nem szabad. A mezőn kártevőket megzabolhatják, a lopott holmikat lefoglalhatják a mezőőrök s ha valaki felszólításuknak nem engedelmeskedik, letartóztathatják. Forgópisztollyal, esetleg más fegyverekkel is ellátják az őröket.

— **Szöldbirtokosok figyelme.** A mai nyomasztó gazdasági helyzetben, mikor az ipar, a kereskedelem és minden gazdasági vállalkozás a legszorítóbb válsággal küzd, kivételes jelenség az ha egy kereskedelmi cég olyan belátásra jut, amellyel az érthető saját érdek háttérbe tolásával ts

segtségére kíván lenni az egyes gazdaságoknak. Különösen áll ez a Tokajhegyaljáró, melynek szőlősgazdái minden kilátásba helyezett és elnyerhető állami hitel mellett is, a termelés minden rájuk szakadt nehézségeivel kénytelenek megküzdeni. Az előzékenységeről, szolidaritásáról, megbízhatóságáról és üzleti kulantériájáról a legszelebb körben előnyösen ismert *Diószeghy Pál és Tsa* cég annak a nehéz helyzetnek belátásával, melyben ma szőlősgazdáink vannak, a termelés nehézségeinek leküzdése terén kíván segítségükre lenni, azáltal, hogy ennek egyik fontos eszközét, a raffiát, a nél-

külözhetetlen kötöző anyagot a legjobb minőségben, jutányos áron és kedvező fizetési feltételek mellett bocsátja a termelők rendelkezésére, olyanoknak is, akik megszállott területen bírnak szőlőtelekkel. Azok győződhetnek meg erről leginkább, akik a mai lapszámunkban is közölt hirdetés alapján a céghez fordulnak s közvetlenül győződnék meg arról, hogy raffia szükségletük kielégítését saját kényelmükre a legelőnyösebben oldhatják meg. A tulajdonosi szöldbirtokosok raffia szükségletüket a kisállomáson felállított raktárban közvetlenül vehetik át 66 csk. áron.

## SZIPÁL M. KÁROLY

fényképészeti műintézete

Külön fényképnagyítási szakosztály. Saujhely Petőfi-u. 14

**Művészi** gyermek- és menyasszonyi képek. Tableuk és csoportképek jutányos áron.

Felvételek műfénynél is készülnek

## Sódar, husvétra

teljesen csont nélkül, szépen megkötve,

kassai és prágai módra előállítva, nyersen kilónként 75000 K.  
Ugyanaz főzve, 1 kgr. egészben 120000 K.  
Felszeletelve 10 dgr. 14000 K.

Sódar minden nap friss főzész.

**Törley Reservé pezsgő legolcsóbb áron.**

Naponta friss virsli, vegyes felvágott. Herz-szalámi nagyban.

**Sertézsir házi olvasztásu, legolcsóbb napi áron.**

**Husvéti különféle tojások.**

Mauthner-féle kerti vetemény- és gazdasági magvak.

Mindenféle bőjt halak.

**TÓTH LAJOS**

fűszer-, csemege- és gazdasági magüzlete

Saujhely, Rákóczi-u. 2., a Központi Kávéházzal szemben.

nem tesz semmit, csak máskor is jöjjünk el. Gyakran előfordul, hogy a boltos feketekávéval kínálja meg a vevőt.

Egyszer egy szőnyeget vettünk. Sokalltam az árát és alkudtam a kereskedővel. Mikor kész volt az alku s mi fizettünk, a török bácsi kezét adott és azt mondta: „Tiszteltetem az édes apádat és mond meg neki, hogy nagyon derék leánya van hogy így szíven viseli az ő érdekét”.

Különösen érdekes látványt nyújt a Carsia nyáron, a „Ramazan” ünnepen. A Ramazan farsangszerű ünnep a muzulmánoknál. Ilyenkor a Carsia egész éjjel nyitva van. Rengeteg ember tolong az üzletek között. Mindent kivilágítanak. A Begova, Careva, Ferhadija s a többi dzamijék minaretjei fel a legmagasabb csucsig csupa villanykörte, egyik a másik mellett De van olyan szegényes fa minaret is, amelyiken csak egy olaj-mécses ég.

A boltosok mind igyekeznek kitenni magukért s az egész Carsia csupa sokszínű lámpa, zöld lomb és virágdísz. Egyik ambiciózus öreg bácsi annyira ment kivilágítási igyekezetében, hogy egyéb eszköz hiányában az ön-

töző kannába tett egy égő gertyát és a nyílására piros selyempapírost.

Feltűnő, hogy Sarajevóban milyen sok a temető. Ez azért van, mert a muzulmán vallás tiltja, hogy a sírokat elbontsák. Van olyan temető, amely már 300 éves s a kövek még mindig megvannak. Némelyik feldől, a másik besüpped a földbe, de azért azt a telket másra használni kegyelet-sértés volna.

A sírkövek kétfélék: a turbános kő a férfi sírját jelzi, a nő, mint „alsóbbrendű lény”, csak sima sírkövet kap.

Hihetetlen furcsák a temetések. Ha valaki meghal, úgy el muszáj temetni addig, míg a nap le nem nyugszik. A barátai viszik a koporsót gyors lépésben. Előfordul, hogy pld. ha a Carsián keresztül megy a menet, egy ember gyorsan kijön az üzletéből, pár lépésnyire segít vinni a koporsót s aztán megint visszasiét az üzletbe. Koporsó nélkül, egy fehér lepelbe burkolva temetik el a halottat. Érdekes látvány, hogy abban a percben, amikor elföldelik, a megholt hozzátartozói kiszaladnak a temetőből: nehogy a megholt rossz tulajdonságai rájuk átszálljanak.

Csütörtökön este korán zárnak a Carsiában. Minden jóra való muzulmán siet a dzamijába, imádkozni a próféta napja előestéjén. De csak a férfiak.

A templom udvarán, ahol a víz állandóan csobog, megmossa kezét, lábait és már a nyitott előcsarnokban kezdi az imát. Ez különös gesztusokkal jár; például, hogy a két kezét a fülehez emeli. Azt hiszem, ez azt jelenti, hogy ne gondoljon a világ zajára. — Persze ezt csak kívülről láthattam, mert gyaurnak bármilyen ajtósággal alkalmával a templom küszöbét átlépni szigorúan tilos.

Boszniának muzulmán vallásu lakói nem törökök, nem is a törökök leszármazottai, csak Mohamed vallását követik. Alig tudnak töröktől, csak a vallási nyelvük ez, mint például a zsidóknál a héber. Öltözetük a bosnyákokétól csak abban különbözik, hogy a muzulmánok a piros nemez „fez” körül még turbánt is viselnek. Néha ez a turbán fehér arannyal, vagy sárgával átszőtt. Ez azt jelenti, hogy az illető járt már a próféta sírjánál Mekkában. Zöld színű turbánt pedig a próféta leszármazottai hordanak. (Zöld a próféta színe).

De piros fezt turbán nélkül is

visel a róm. kath. vallásu bosnyák, vagy a gör. kel. szerb ember is. Különben az ottani népviselet: felül nagyon bő ráncos nadrág, mely már térdben egészen szűk, fehér ing, posztómellény, ráncos öv.

A muzulmán nép rendkívül becsületes csendes és absolute fatalista. Minden Allah akaratától függ. Előfordul, hogy a beteg gyógyulását is rá bízzák s nem hívnak orvost. Hiszen, ha Allah akarja, ugys meggyógyul, ha pedig meg keli hálnia hát minden igekezet ugys hiábavaló.

Érdekesek a címeik: a „Bég” = aristokrata, „Aga” = földbirtokos, „Effendi” pedig tanult embert jelent, mint pld. nálunk a „Doktor” cim. És ez a meghatározás a keresztnév után és a vezetéknev előtt van. Pld. Ismet aga Merhemic. Ibrahim bég Kapetanovic. A nő címe: Hanuma, urnót jelent, pld. Serifa hanuma Cengic.

Rendkívül érdekes a dervisek imája. Már olyan különös környezetben is voltak láthatók. Nagy titkolódzva éjjel fél tizenegykor jött el értünk egy török ember a megbeszélt helyre. Ez volt a vezetőnk. Mindenféle zeg-zugos, alig világított kis török uccák labi-

rintusán, a Miliakán is keresztül — nem is tudtam már merre vagyunk — elvezetett egy kis török házba, ahol a dervisek már nagyban énekeltek Éjjel körül járhatott az idő. Monoton: „Allah il Allah” éneketet folyton-folyton nagyon soká ismételték, mikor a fő-dervis mozogni kezdett. Előbb lassan, majd mindig gyorsabban, mindig sebesebben, őrtült sebességgel, egyszerre egy nagyot ordít és a kezében tartott tört a saját testébe döfi. És való, hogy semmi baja sem történik, nem is vérzik, pedig többen láttuk s a tört alaposan megvizsgálták. — Ugyanigy a kardot, amelyiket két ember tart s a dervis — övige ruha nélkül — az élének neki-rohan.

Esténként mikor szürkülni kezd, minden minaret folyosóján megjelenik a muezzim és énekel — különös vontatott hangon — int az igaz-hívőket imára.

Ilyenkor elgondolkoztam, elszomorodtam... Elmosódott a sok érdekes új benyomás és szívemet előntötte egy fájdó, meleg, szomorú érzés, a honvágy...

(11-ik közlemény a husvéti számunkban)

Sodorjon

# JANINA

papírt

## SZÍNHÁZ

Napok, mondhatnánk hetek óta üres nőtér előtt mennek a jobbnál-jobb előadások; az érdeklődés teljesen megszűnt, a várt közönség mindennap elmarad s az április havi szezon, kihatással az előbbi hónapokra is, teljesen megfullasztotta a közönség közönye, előidézve most már nemcsak az igazgatónak, hanem a társulatnak is legválságosabb helyzetét.

Nincs most annak helye, hogy foglalkozunk a gondosan összeállított műsorral, a kitűnő előadásokkal s a szereplő művészek színvonalas teljesítményeivel, mert valósággal kontraszt volna ez akkor, amikor támogatás hiányában az igazgató és a társulat a szó valódi értelmében elvérzik.

A főispán által indított akció nem volt eredménytelen, de az újabb szelvényjegyzések csak annyit biztosítottak az igazgatónak, hogy március hó elejéig szanálhatta a helyzetet.

Az igazgató deficitje ma több mint száz millió kor.-ra rug, amely napról-napra emelkedik. Új állomáshelye csak május elsejétől van biztosítva, de maga a helyváltoztatás is horribilis költséget jelent, melynek előteremtésére a vezetőség képtelen.

Őszintén, minden takargatás nélkül föl kellett tárnunk ezt a helyzetet, amely az ország legrégibb, egyik legnobilisabb és a nemzeti kultúra iránt gazdag fogékonyságú színigazgatóját, aki minden ígértét beváltotta, határszéli városunkban, a magyar kultúra egyik végvárában a teljes letöréshez jutatta.

A vármegye alispánja, az öt jellemző nagyfokú kulturérzékkel belátta, hogy a törvényhatóságnak is kötelessége a legválságosabb helyzettel küzdő színigazgatónak segítségére lenni s megelőzni azt, hogy a különben is sínylő magyar kultúrát igen érzékeny veszteség érje azáltal, hogy a legrégibb s igazi kulturértéket jelentő színigazgató kidőljön a nemzeti művelődés apostolainak sorából — s a törvényhatósági bizottság április 16-iki rendkívüli közgyűlése elé terjeszti, bizonyára az állandó választmány pártoló javaslatával az igazgató segély iránti kérelmét.

Nem izolált jelenség ma az új helyi városi színház szomorú sorsa és nagyon sok példa inti követésre Zemplén vármegye Törvényhatóságát, de magát Sátoraljaujhely városát is.

Megengedjük, hogy azok a törvényhatóságok és városok, melyek az ott működő társulatok igazgatóinak száz és száz milliókra menő támogatást nyújtottak Zemplénvá-

megyénél és Sátoraljaujhely városánál jóval kedvezőbb helyzetben vannak, de ez korántsem zárja ki, hogy itt is, Sátoraljaujhely városa is ne nyújtsa Mariháznak a körülményei és anyagi helyzete által megengedett segítséget, amely egy értékes egzisztencia megmentését van hivatva szolgálni.

Nem akarjuk mi korántsem lebecsülni azt a segítséget, amelylyel Sátoraljaujhely város minden jó és nemes ügy iránt fogékonysággal bíró képviselőtestülete nyújtott Mariháznak. Ámde a helyzet ennél többre int s mi nem kétkedünk abban, hogy bármennyire hű és gondos sáfára legyen is Orbán Kálmán polgármester a város anyagi ügyeinek, elzárkózhatatlan és sürgős anyagi támogatása elől. Föl kell ezt tennünk annál is inkább, mert több képviselőtestületi tag is belátta már, hogy Ujhelynek is követni kell a többi városok példáját, a pénzben is kifejezett, méltányos és anyagi helyzete által megengedett segély nyújtásával.

Nem tudjuk azt elhinni, hogy a város polgármestere s annak képviselőtestülete megengedné hogy az a színigazgató, aki a legnagyobb bizalommal jött el hozzánk a határszéli város kulturáját szolgálni, nálunk vérezzék el s válják képtelenné további feladatai teljesítésére.

Mi pedig nem kívántunk ezek elmondásával és megszívlelésére ajánlásával egyéni érdeket szolgálni. Egy vidéki, a legjobb intencióktól vezetett színigazgató megsegítése, nem jelentheti az egyéni érdek szolgálatát, de igen is annak lehetővé tételét, hogy egy ilyen kiváló társulat, mint a milyen ma városunkban a legteljesebb részvételleggel küzdök, együtt maradhasson és szolgálhassa továbbra is a nemzeti kultúra szent ügyét.

\* \* \*

### Heti műsor.

Csütörtök: A Nagyságos Aszszonyt már láttam valahol. — (premier)

Pénteken nincs előadás.

Szombat: Cigány. Szigligeti Ede örökbecsű népsziműve.

Vasárnap d. u.: Nótás kapitány.

Vasárnap este: Lotti Ezredesei.

Hétfő d. u.: Krizantém.

Hétfő este: Gyere be rózsám (premier)

## HIRDETMÉNY.

A

### Zemplénmegyei Kereskedelmi, Jpar, Zermény és Hitelbank

részvényesei a folyó 1925. évi április 23-án délután 3 órakor Sátoraljaujhelyben, az intézet helyiségében tartandó

## 54-ik évi rendes közgyűlésére

tisztelettel meghívotnak.

### TÁRGYSOROZAT:

1. Közgyűlési elnök és jegyzőkönyv hitelesítők választása.
2. Az igazgatóság évi üzleti jelentése.
3. Felügyelő-bizottság jelentése.
4. Az 1924. évi mérleg megállapítása, a nyereség felosztása és az osztalék kifizetése iránti határozat.
5. Az igazgatóság és felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény.
6. Sorrendben kilépő két igazgatósági tag és két új igazgatósági tag helyének választás utjánai betöltése.
7. Négy felügyelő-bizottsági és két pótfelügyelő-bizottsági tag helyének választás utjánai betöltése.

Minden részvényes, ki akár személyesen, akár meghatalmazottja által a közgyűlésen részt venni kíván, felkérjük, hogy az alapszabályok 20. §-a értelmében részvényeit a le nem járt szelvényekkel együtt a közgyűlést megelőző napokban az igazgatóságnál elismervény mellett letéteményezni sziveskedjék.

Sátoraljaujhely, 1925. április hó.

Az igazgatóság.

### A szerencsi járás főszolgabirájától.

Szám: 1924/1925.

## Pályázati hirdetmény.

Zemplén vármegye szerencsi járásához tartozó girincsi körjegyzőségben ujonnan rendszeresített

### segédjegyzői állásra

pályázatot hirdetek.

Pályázni szándékozókat felhívom, hogy képesítésüket, eddigi alkalmaztatásukat, megbízhatóságukat igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényüket hozzám folyó évi április hó 20-án délelőtt 12 óráig adják be, mert a később érkező kérvényeket figyelembe nem veszem.

Az állás javadalma a 141,000/1924. sz. B. M. rendeletben előírt fizetés és lakbér.

A választást folyó évi április hó 22-én délután 5 órakor tartom meg Girincsen, a község házában. Szerencs, 1925. április hó 2-án.

Gosztonyi,  
főszolgabíró.

# RAFFIA

A Zemplénvármegyei szőlősgazdák kényelmére legprimább minőségű raffia lerakatot rendeztünk be. Minőségért felbontás után is felelősséget vállalunk.

A raffia ára sátoraljaujhelyi raktárunkban bálánként történő vásárlásnál kilogrammonként K 14,000 + forgalmi adó.

Kisebb tételekben 10% felár.

Hitelt nyújtunk 30, illetve 90 napra 18%-os kamat mellett.

A megszállt területen lakó szőlőbirtokosok raffia szükségletüket a kisállomáson felállított raktárunkban közvetlenül vehetik át 6-6 ch. árban.

**Dioszeghy Pál és Tsa Utóda r.-t.**  
Sátoraljaujhely.

### Magántanulók figyelmébe

A „BOROSS—GÁRDOS” tanintézet teljes anyagi felelősséggel készít elő vidéki tanulókat a juniusi özszevont vizsgákra és érettségire. Kiváló jegyzetek! Tisztviselőknak részletfizetési kedvezmény.

Budapest, VIII Rákóczi-ut 57/a

kötöző anyagot a ségben, jutányos áron izetési feltételek mel- a termelők rendelkez- oknak is, akik meg- eten bírnak szőlőtu- Azok győződhetnek ginkább, akik a mai an is közölt hirde- a céghez fordulnak s győződnek meg arról, szükségletük kielégi- ényelmükre a legelő ldhatják meg. A tulol- rtkosok raffia szük- kisállomáson felállított özvetlenül vehetik át an.

hely Petőfi-u. 14  
szonyi képek.  
pek jutányos árban.  
is készülnek

jesen csont nélkül,  
szépen megkötve,  
kilónként 75000 K.  
120000 K.  
14000 K.  
és.  
sobb árban.  
z-szalámi nagyban.  
obb napi árban.  
sok.  
asági magvak.  
JOS  
magüzele  
vévházzal szemben.

Miliackán is keresztül tudtam már merre va- elvezetett egy kis török ol a dervisek már nagy- ltek Éjjel körül járha- ó. Monoton: „Allah il neküket folyton-folyton ká ismételték, mikor a mozogni kezdett. Előbb ajd mindig gyorsabban, esesebben, őrtült sebes- gyszerre egy nagyot or- ezében tartott tört a sa- e döfi. És való, hogy ja sem történik, nem is edig többen láttuk s a osan megvizsgálták. — a kardot, amelyiket két rt s a dervis — övig ktil — az élének neki- nt, mikor szürkülni kezd, minaret folyosóján meg- mitezzim és énekel — vontatott hangon — inti ivőket imára.  
r elgondolkoztam, elszo- n... Elmosódott a sok ij benyomás és szívemet egy fájó, meleg, szomorú honvágy...  
emény a busvétii számunkban)

## A sátoraljaujhelyi kir. törvényszéktől.

P. I. 1540/8.  
1923. szám.

## Hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. törvényszék közhírré teszi, hogy gróf Károlyi Lászlónak Mikóháza község lakói elleni kisajátítási ügyében a kártalanítási eljárást a mikóházai 44., 176., 140., 161., 129., 120., 420., 95., 94., 76., 24., 193., 53., 49., 18., 19., 121., 157., 143., 112., 96., 28., 81., 374., 216., 214., 162., 239., 404., 477., 260., 255., 264., 125., 367., 244., 361. és 364. sz. betétekben foglalt ingatlanokból kisajátított területekre elrendelte és a tárgyalás hatánapjául **1925. évi április hó 15. (tizenöt) napjának d. e. 9 óráját** Mikóháza községbe a községi bíró házához s onnan a helyszínére kitzüzte.

Az ismeretlen helyen tartózkodók és a távollévők ügygondnokául dr. Bajusz Ernő sátoraljaujhelyi ügyvédet nevezte ki azzal, hogy a tárgyalásról való elmaradásuk a kártalanítás tárgyában az érdemleges határozat hozatalát nem akadályozza.

Sátoraljaujhely, 1925. évi február hó 28-án. — *Köröskényi Tamás* sk., kir. törvényszéki tanácselnök.

A kiadmány hitelül:

(P. H.)

Smoczer  
irodatiszt.

## A sátoraljaujhelyi kir. törvényszéktől.

P. I. 3139/7.  
1923. szám.

## Hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. törvényszék közhírré teszi, hogy Gróf Károlyi Lászlónak Vily és Vitány községek lakói elleni kisajátítási ügyében a kártalanítási eljárást a vilyi 199., 93., 202., 175., 184., 74., 60., 157., 197., 132., 19., 17. és 68., — valamint a vitányi 279., 278., 276., 398., 256., 254., 394., 64., 61., 71., 117., 76., 259., 295., 205., 384., 251., 171., 99., 191., 352., 3., 8., 2., 332., 245., 181., 202., 200., 193., 209. 198. és 255. számú betétekben foglalt ingatlanokból kisajátított területekre vonatkozóan elrendelte és a tárgyalás hatánapjául **1925. évi április hó 16. (tizenhat) esetleg következő napjának d. e. 9 óráját Vily községben a községi bíró házához s onnan a helyszínére kitzüzte.**

Az ismeretlen helyen tartózkodók és távollévő érdekelték ügygondnokául dr. Bajusz Ernő sátoraljaujhelyi ügyvédet ki-nevezte s az általa képviselt feleket azzal idézi meg, hogy a tárgyalásról való elmaradásuk a kártalanítás tárgyában az érdemleges határozat meghozatalát akadályozni nem fogja.

Sátoraljaujhely, 1925. március hó 3. án. — *Köröskényi Tamás* sk., kir. törvényszéki tanácselnök.

A kiadmány hitelül:

(P. H.)

Smoczer,  
irodatiszt.BUDAPESTI  
NEMZETKÖZI VÁSÁR

1925

ÁPRILIS 18 - 27-IG

Rendezői a  
BUDAPESTI KERESKEDELMI  
ÉS IPARKAMARA.Felvilágosítás kapható: a miskolci  
Keresk. és Iparkamaránál, a Sátor-  
aljaujhelyi Ipartestületnél, továbbá  
a vásár rendezőségénél

BUDAPEST, V., SZEMERE-UCCA 6

Kedvezményes utazás és visum  
LakáskiutalásMinden doboz sarkában,  
pörkölt szemeskávé van!Minden takarékos asszony ezt vegye.  
Kávéjába ezt tegye!

## Kovács Balázs Saujhely.

Elvállal mindennemű  
férfi és női kalapok átalaki-  
tását, javítását és tisztítását.

Rákóczi-utca 43. (Diannával szemben.)

E a k t á r o n mindenféle férfi  
gyapjúkalapok minden színben.

## Aprított tűzifa

és elsőrendű bükkhasábfá

legelősből napi áron min-  
den mennyiségben házhoz szállítva kapható.

JUHN RÓBERT ÉS TÁRSA fakeskedők

SÁTORALJAUJHELY. Telep: Andrásy-u. 2. — Telefon: 75.

## VADÁSZKÜRT

étterme és  
kerthelyisége kiadó  
f. é. május hó 1-től.Értekezni lehet Berger és Lipsitz  
cégnél Sátoraljaujhely.

## Uradalmak, Bankok, Kereskedők figyelmébe!

Írógéppapírok  
Írógépszallagok  
Írógépgummik  
Írógép-indigópapírokÍrópapírok  
Fogalmazópapír  
Kereskedelmi levélpapírok  
BorítékokRajzpapírok ivenkben és tekersekben  
Máslópapírok " " "  
Miliméterpapírok " " "  
Miliméter-máslópapír " "  
Máslóvászna tekersekben és méterenkénttovábbá irodafelszerelések és üzleti könyvek meglepő olcsó árakért kaphatók!  
Fekete, színes és máslóírónok!  
Zsombosavárírónok-különlegességek!

Az olcsó levélpapír vásár még tart!

Szabó Pál könyv-, zenemű- és papirkereskedésében Saujhely. — Telefon 126

Nyomatott a laptulajdonos: Zemplén könyvnyomda és lapkiadó r. t. betűivel Sátoraljaujhely. Felelős kiadó: Szentgyörgyi Géza r. t. igazgató